

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
96/C 29/01	Ecu — Επιτόκιο που εφαρμόζεται από το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα στις πράξεις σε Ecu για το μήνα Φεβρουαρίου 1996	1
96/C 29/02	Διοικητική Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την Κοινωνική Ασφάλιση των διακινουμένων εργαζομένων — Τιμή μετατροπής των νομισμάτων κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2615/79 του Συμβουλίου	2
96/C 29/03	Νομοθετικό πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων σχετικά με επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων (1)	4
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
96/C 29/04	Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για το τέταρτο μεσοπρόθεσμο κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την ισότητα των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών (1996-2000) (1)	8

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
	III <i>Πληροφορίες</i>	
	Επιτροπή	
96/C 29/05	Ευρωπαϊκός όμιλος οικονομικού ενδιαφέροντος — Ανακοινώσεις που δημοσιεύθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 — Σύσταση	15
96/C 29/06	Μελέτη του ναυτιλιακού τομέα στη Μέση Ανατολή (VII/DI-01/96)	16

European University Institute (δείτε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Επιτόκιο που εφαρμόζεται από το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα στις πράξεις σε Ecu:
4,75 % για το μήνα Φεβρουαρίου 1996**

Ecu (1)

1η Φεβρουαρίου 1996

(96/C 29/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	38,8704	Φινλανδικό μάρκο	5,78350
Δανική κορόνα	7,31555	Σουηδική κορόνα	8,82496
Γερμανικό μάρκο	1,89074	Λίρα στερλίνα	0,839175
Δραχμή	311,968	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,27194
Ισπανική πεσέτα	159,374	Δολάριο Καναδά	1,74968
Γαλλικό φράγκο	6,49261	Γιεν	136,008
Ιρλανδική λίρα	0,811185	Ελβετικό φράγκο	1,54070
Ιταλική λίρα	2010,91	Νορβηγική κορόνα	8,26505
Ολλανδικό φιορίνι	2,11752	Ισλανδική κορόνα	85,2707
Αυστριακό σελίνι	13,2943	Δολάριο Αυστραλίας	1,70776
Πορτογαλικό εσκούδο	196,006	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,88771
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	4,64486

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεομοτύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ
ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ**

**Τιμή μετατροπής των νομισμάτων κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2615/79 του
Συμβουλίου**

(96/C 29/02)

Άρθρο 107 παράγραφοι 1, 2, 3 και 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72

Περίοδος αναφοράς: Ιανουαρίου 1996

Περίοδος εφαρμογής: Απριλίου, Μαΐου και Ιουνίου 1996

	Βρυξέλλες (FB)	Κοπεγχάγη (Dkr)	Φρανκφούρτη (DM)	Αθήνα (Δρχ)	Μαδρίτη (Pta)	Παρίσι (FF)	Δουβλίνο (£ Irl)	Μιλάνο/Ρώμη (Lit)
100 FB	100	18,8197	4,86487	800,638	410,096	16,6638	2,10266	5 273,11
100 Dkr	531,358	100	25,8499	4 254,26	2 179,08	88,5443	11,1727	28 019,1
100 DM	2 055,55	386,849	100	16 457,5	8 429,75	342,533	43,2214	108 392
100 Δρχ	12,4900	2,35059	0,607624	100	51,2212	2,08131	0,262624	658,614
100 Pta	24,3845	4,58909	1,18627	195,232	100	4,06338	0,512724	1 285,82
100 FF	600,104	112,938	29,1943	4 804,66	2 461,01	100	12,6182	31 644,2
1 £ Irl	47,5587	8,95041	2,31367	380,773	195,037	7,92508	1	2 507,83
1 000 Lit	18,9641	3,56899	0,922579	151,834	77,7712	3,16014	0,398752	1 000
100 Fl	1 835,50	345,436	89,2948	14 695,7	7 527,33	305,864	38,5944	96 788,1
100 Esc	19,8118	3,72853	0,963819	158,621	81,2476	3,30140	0,416576	1 044,70
1 £	45,9656	8,65058	2,23616	368,018	188,503	7,65959	0,966501	2 423,82
100 Nkr	468,153	88,1049	22,7750	3 748,21	1 919,88	78,0119	9,84367	24 686,2
100 Skr	446,454	84,0212	21,7194	3 574,48	1 830,89	74,3960	9,38742	23 542
100 Fmk	676,115	127,243	32,8921	5 413,23	2 772,72	112,666	14,2164	35 652,3
100 ÖS	292,281	55,0065	14,2191	2 340,12	1 198,63	48,7051	6,14569	15 412,3
100 lkr	45,4308	8,54994	2,21015	363,736	186,310	7,57049	0,955257	2 395,62
100 FS	2 546,57	479,257	123,887	20 388,8	10 443,4	424,355	53,5458	134 284

	Άμστερνταμ (Fl)	Λισαβόνα (Esc)	Λονδίνο (£)	Όσλο (Nkr)	Στοκχόλμη (Skr)	Ελσίνκι (Fmk)	Βιέννη (ÖS)	Ρέικιαδικ (lkr)	Βαντούζ (FS)
100 FB	5,44810	504,749	2,17554	21,3606	22,3987	14,7904	34,2136	220,115	3,92685
100 Dkr	28,9489	2 682,02	11,5599	113,501	119,018	78,5900	181,797	1 169,60	20,8656
100 DM	111,989	10 375,4	44,7195	439,078	460,418	304,025	703,279	4 524,58	80,7185
100 Δρχ	0,680470	63,0433	0,271726	2,66794	2,79761	1,84733	4,27329	27,4924	0,490465
100 Pta	1,32849	123,081	0,530496	5,20867	5,46183	3,60657	8,34282	53,6740	0,957543
100 FF	32,6943	3 029,02	13,0555	128,186	134,416	88,7578	205,317	1 320,92	23,5652
1 £ Irl	2,59105	240,052	1,03466	10,1588	10,6526	7,03412	16,2716	104,684	1,86756
1 000 Lit	1,03318	95,7212	0,412573	4,05084	4,24773	2,80487	6,48831	41,7429	0,744692
100 Fl	100	9 264,68	39,9321	392,074	411,130	271,478	627,992	4 040,21	72,0774
100 Esc	1,07937	100	0,431015	4,23192	4,43760	2,93025	6,77834	43,6088	0,777981
1 £	2,50425	232,011	1	9,81850	10,2957	6,79849	15,7265	101,177	1,80500
100 Nkr	25,5054	2 362,99	10,1849	100	104,860	69,2416	160,172	1 030,47	18,3836
100 Skr	24,3232	2 253,47	9,71279	95,3650	100	66,0322	152,748	982,711	17,5316
100 Fmk	36,8354	3 412,68	14,7092	144,422	151,441	100	231,323	1 488,23	26,5500
100 ÖS	15,9238	1 475,29	6,35871	62,4329	65,4674	43,2296	100	643,355	11,4774
100 lkr	2,47512	229,312	0,988367	9,70428	10,1759	6,71940	15,5435	100	1,78400
100 FS	138,740	12 853,8	55,4017	543,962	570,400	376,648	871,274	5 605,38	100

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2615/79 του Συμβουλίου ορίζει ότι η τιμή μετατροπής σε εθνικό νόμισμα ποσών εκφραζομένων σε άλλο εθνικό νόμισμα είναι η τιμή που υπολογίζεται από την Επιτροπή και βασίζεται στο μηνιαίο μέσο όρο, κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς που καθορίζεται στην παράγραφο 2, των τιμών συναλλάγματος των νομισμάτων αυτών, οι οποίες ανακοινώνονται από την Επιτροπή για την εφαρμογή του ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος.

2. Η περίοδος αναφοράς είναι:
 - ο μήνας Ιανουάριος για τις τιμές μετατροπής προς εφαρμογή από την 1η του επομένου Απριλίου,
 - ο μήνας Απρίλιος για τις τιμές μετατροπής προς εφαρμογή από την 1η του επομένου Ιουλίου,
 - ο μήνας Ιούλιος για τις τιμές μετατροπής προς εφαρμογή από την 1η του επομένου Οκτωβρίου,
 - ο μήνας Οκτώβριος για τις τιμές μετατροπής προς εφαρμογή από την 1η του επομένου Ιανουαρίου.

Οι τιμές μετατροπής των νομισμάτων θα δημοσιευθούν στη δεύτερη *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (σειρά «C») των μηνών Φεβρουαρίου, Μαΐου, Αυγούστου και Νοεμβρίου.

Νομοθετικό πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων σχετικά με επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων

(96/C 29/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με την κατωτέρω επιστολή, η Επιτροπή ανακοίνωσε στα κράτη μέλη το νομοθετικό πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων σχετικά με επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων, δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

«Το άρθρο 93 παράγραφος 1 της συνθήκης προβλέπει ότι η Επιτροπή προτείνει στα κράτη μέλη τα κατάλληλα μέτρα που απαιτούνται για την προοδευτική ανάπτυξη ή τη λειτουργία της κοινής αγοράς. Μετά από εξέταση που διενεργήθηκε με τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της ομάδας εργασίας "όροι ανταγωνισμού στη γεωργία" κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της 3ης Μαΐου 1995, η Επιτροπή προτείνει στα κράτη μέλη τις κατευθυντήριες γραμμές και κατάλληλα μέτρα που επισυνάπτονται στην παρούσα επιστολή δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Η Επιτροπή δεν θα επιτρέψει πλέον κανένα μέτρο ενίσχυσης αναφορικά με επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων, το οποίο μπορεί να της ανακοινωθεί δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και το οποίο δεν πληροί τους όρους των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων, που θα βρίσκεται ή θα συνεχίσει να ισχύει μετά την 1η Ιανουαρίου 1996.

Εφόσον τροποποιηθεί ή αντικατασταθεί μεταγενέστερα η απόφαση 94/173/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 1994, κατά τρόπο ώστε να διγεί ο τομέας ο οποίος καλύπτεται από το σημείο 1.2 δεύτερη και τρίτη περίπτωση και από το σημείο 2 του παραρτήματος της εν λόγω απόφασης, οποιαδήποτε τροποποίηση της φύσεως αυτής εφαρμόζεται στις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές και κατάλληλα μέτρα από την ημερομηνία ανακοίνωσης στα κράτη μέλη των σχετικών τροποποιήσεων ή αντικαταστάσεων.

Η Επιτροπή καλεί τα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, να επιβεβαιώσουν εντός προθεσμίας δύο μηνών από την ημερομηνία της παρούσας επιστολής, ότι θα συμμορφωθούν το αργότερο από 1ης Ιανουαρίου 1996 προς τη συνημμένη ανακοίνωση τροποποιώντας τις υφιστάμενες ενισχύσεις τους, εφόσον οι εν λόγω ενισχύσεις δεν πληρούν τους όρους των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων. Σε περίπτωση που δεν δοθεί η εν λόγω επιβεβαίωση, η Επιτροπή επιφυλάσσεται του δικαιώματος να κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

1. Εισαγωγή

Για την εκτίμηση της συμβατότητας με την κοινή αγορά των κρατικών ενισχύσεων για επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων, η Επι-

τροπή διαθέτει μια πάγια πολιτική εφαρμογής κατ' αναλογία των τομεακών περιορισμών σχετικά με την εκ μέρους της Κοινότητας συγχρηματοδότηση επενδύσεων του είδους αυτού.

Σε μια ανακοίνωσή της σχετικά με την εν λόγω πολιτική⁽¹⁾, η Επιτροπή παρουσίασε εκ νέου τη λογική βάση της προσέγγισης αυτής υπογραμμίζοντας ότι, δεδομένου ότι οι τομεακοί περιορισμοί σχετικά με την κοινοτική ενίσχυση στον τομέα αυτό τροποποιήθηκαν δυνάμει της αποφάσεως της Επιτροπής 94/173/ΕΚ της 22ας Μαρτίου 1994⁽²⁾, η Επιτροπή είχε την πρόθεση να κάνει τις αντίστοιχες τροποποιήσεις στην πολιτική κρατικών ενισχύσεων σημείο που αναφέρθηκε εξάλλου σε ανακοίνωση του Μαρτίου 1995⁽³⁾. Η πολιτική αυτή, και ιδίως οι τροποποιήσεις της, αποτελούν αντικείμενο των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Εξετάζονται επίσης τα ανώτατα ποσοστά κρατικής ενίσχυσης για τις εν λόγω επενδύσεις τα οποία η Επιτροπή θεωρεί συμβατά με την κοινή αγορά, (βλέπε παράρτημα) καθώς και η σχέση μεταξύ των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων και ορισμένων μη ειδικών, από απόψεως τομέα, διατάξεων που εφαρμόζονται στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων.

2. Φιλοσοφία της πολιτικής της Επιτροπής

Στο βαθμό κατά τον οποίο οι κρατικές ενισχύσεις, οι οποίες χορηγούνται για επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων, στρεβλώνουν ή απειλούν να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό ευνοώντας ορισμένες επιχειρήσεις ή ορισμένους τύπους παραγωγής, είναι, κατά το μέτρο που επηρεάζει το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών, μη συμβατές με την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

Μία κρατική ενίσχυση σχετικά με επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και της εμπορίας γεωργικών προϊόντων μπορεί προφανώς να δικαιούται μιας από τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3. Αποτελεί εντούτοις πάγια πολιτική της Επιτροπής να θεωρεί ότι σε συγκεκριμένους τομείς γεωργικών προϊόντων, η κρατική ενίσχυση για τέτοιου είδους επενδύσεις δεν μπορεί να δικαιούται οποιασδήποτε από τις παρεκκλίσεις αυτές, ή σε άλλους τομείς μπορεί να δικαιούται μία από τις παρεκκλίσεις αυτές μόνο εφόσον πληρούνται αυστηρά ορισμένες προϋποθέσεις.

(1) ΕΕ αριθ. C 189 της 12. 7. 1994.

(2) ΕΕ αριθ. L 79 της 23. 3. 1994.

(3) ΕΕ αριθ. C 71 της 23. 3. 1995.

Πράγματι, οι τομεακοί αυτοί περιορισμοί, οι οποίοι θεσπίστηκαν μετά την ανάλυση των αντιπροσωπευτικών αγορών σε κοινοτικό επίπεδο, εφαρμόζονται από την Επιτροπή κατά την εκτίμηση του κοινού συμφέροντος οποιασδήποτε δημόσιας ενίσχυσης για επενδύσεις στον τομέα αυτό, είτε πρόκειται για κοινοτική είτε για εθνική ενίσχυση, συνδεδεμένη με μια επένδυση σε αυτόν τον τομέα. Κατ' αυτό τον τρόπο, η Επιτροπή επιδιώκει να εξασφαλίσει συμβατότητα μεταξύ της κοινής γεωργικής πολιτικής και της πολιτικής κρατικών ενισχύσεων ούτως ώστε να μην ενθαρρύνονται επενδύσεις του είδους αυτού στην περίπτωση κατά την οποία, λόγω διαρθρωτικών αιτιών, αυτό είναι αντίθετο προς το κοινό συμφέρον.

Η βασική αυτή φιλοσοφία παραμένει έγκυρη και, ως εκ τούτου, εφαρμόζεται στο πλαίσιο των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων.

3. Πολιτική της Επιτροπής σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων

α) Για τους σκοπούς των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί υπό την επιφύλαξη των σημείων 4 στοιχείο β) και 4 στοιχείο γ):

i) "γεωργικό προϊόν": τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της συνθήκης, με την εξαίρεση των προϊόντων που υπάγονται στον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 4042/89 της 19ης Δεκεμβρίου 1989 (αλιευτικά προϊόντα) και τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 4502, 4503 και 4504 (προϊόντα φελλού) καθώς και τα προϊόντα απομίμησης και υποκατάστασης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων (¹),

ii) "επένδυση": απόκτηση υλικών περιουσιακών στοιχείων (γη, κτίρια, εξοπλισμός) που συνδέονται με δραστηριότητες μεταποίησης ή/και εμπορίας γεωργικών προϊόντων ανεξάρτητα από τον τόπο στον οποίο λαμβάνουν χώρα οι δραστηριότητες αυτές (ιδίως σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις),

iii) "μεταποίηση": επεξεργασία ενός γεωργικού προϊόντος κατά την οποία το (τα) προϊόν (-τα) που προκύπτει (-ουν) από την επεξεργασία παραμένει (-ουν) γεωργικό προϊόν (-τα) επί παραδείγματι η εξαγωγή χυμού από φρούτα ή η σφαγή ζώων για την παραγωγή κρέατος,

iv) "εμπορία": υλική παρουσίαση με σκοπό τη διάθεση στο εμπόριο ή/και την υλική διακίνηση στην αγορά γεωργικών προϊόντων, επί παραδείγματι η συσκευασία ή η κατασκευή λιμενικών σιλό που προορίζονται για την διακίνηση γεωργικών προϊόντων.

β) Υπό την επιφύλαξη των σημείων 3 στοιχείο δ) και 4 στοιχείο α) των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων, καμία κρατική ενίσχυση που χορηγείται για οποιαδήποτε επένδυση που αναφέρεται στο σημείο 1.2 δεύτερη και τρίτη περίπτωση του παραρτήματος της απόφασης της Επιτροπής 94/173/ΕΚ της 22ας Μαρτίου 1994, ή αποκλείεται οριστικά και αμετάκλητα στο σημείο 2 του εν λόγω παραρτήματος, δεν μπορεί να θεωρηθεί ως συμβατή με την κοινή αγορά. Αποκλείονται επίσης όλες οι επενδύσεις που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος της απόφασης 94/173/ΕΟΚ εφόσον δεν πληρούνται οι ειδικοί όροι σχετικά με τη χορήγηση της εν λόγω ενίσχυσης, οι οποίοι καθορίζονται στο ανωτέρω παράρτημα.

Όταν χορηγείται κρατική ενίσχυση, βάσει των ειδικών όρων που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος της απόφασης 94/173/ΕΟΚ στο πλαίσιο ενός γενικού, περιφερειακού ή τομεακού καθεστώτος ενισχύσεων, σχετικά με την οποία η Επιτροπή δεν εξέφρασε αντιρρήσεις βάσει των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ, πρέπει να υποβάλλεται ετήσια έκθεση στην Επιτροπή, η οποία να παρέχει πληροφορίες σχετικά με οποιαδήποτε χορήγηση τέτοιου είδους ενίσχυσης κατά τη διάρκεια του σχετικού έτους και, ιδίως, να περιέχει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες που θα διευκολύνουν την Επιτροπή να διαπιστώσει, χωρίς να καταφύγει σε πρόσθετες έρευνες, ότι πληρούνται όντως όλοι οι όροι σχετικά με τη χορήγηση των ενισχύσεων που αναφέρονται στο σημείο 2 του παραρτήματος της απόφασης 94/173/ΕΟΚ. Η εν λόγω απαίτηση υποβολής εκθέσεων είναι συμπληρωματική προς οποιοσδήποτε άλλες απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων που καθορίστηκαν από την Επιτροπή, επί παραδείγματι στο πλαίσιο αποφάσεων για τη μη έκφραση αντιρρήσεων σχετικά με περιφερειακά καθεστώτα ενισχύσεων.

γ) Καμία κρατική ενίσχυση (εθνική, περιφερειακή, τοπική ...) για επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης ή/και εμπορίας γεωργικών προϊόντων δεν μπορεί να θεωρηθεί ως συμβατή με την κοινή αγορά όταν υπερβαίνει τα ποσοστά που καθορίζονται στο παράρτημα των κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων, ή όταν η σύρευσή της με άλλες ενισχύσεις προκαλεί την υπέρβαση των ποσοστών αυτών.

δ) Οι παρούσες κατευθυντήριες γραμμές και κατάλληλα μέτρα εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ. Η Επιτροπή εξετάζει, για κάθε περίπτωση χωριστά, το βαθμό στον οποίο η ενίσχυση δικαιούται να υπαχθεί σε μία από τις εξαιρέσεις του εν λόγω άρθρου. Η Επι-

(¹) Κατά την έννοια των εν λόγω διατάξεων, με τον όρο προϊόντα απομίμησης γάλακτος ή/και γαλακτοκομικών προϊόντων νοούνται τα προϊόντα που μπορούν να εκληφθούν ως γάλα ή/και γαλακτοκομικά προϊόντα και των οποίων η σύνθεση διαφέρει από τα τελευταία αυτά προϊόντα από το γεγονός ότι περιέχουν λιπαρές ουσίες ή/και πρωτεϊνούχες ύλες διαφορετικής προέλευσης απ' ό,τι το γάλα με ή χωρίς γαλακτοκομικά συστατικά ["Προϊόντα εκτός των γαλακτοκομικών" που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1898/87 του Συμβουλίου όσον αφορά την προστασία της ονομασίας του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων κατά τη διάθεσή του στο εμπόριο (ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 36)].

τροπή εξετάζει, εξάλλου, για κάθε περίπτωση χωριστά, όλα τα μέτρα ενισχύσεων, τα οποία, με την εφαρμογή των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων θα έπρεπε να αποκλειστούν, τα οποία, όμως, κατ' αρχήν θα ήσαν επιλέξιμα για κοινοτική συγχρηματοδότηση σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91⁽¹⁾.

ε) Τα ακόλουθα κείμενα καταργούνται και αντικαθίστανται από τις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές/κατάλληλα μέτρα:

i) κατάλληλα μέτρα αναφορικά με την απαγόρευση της χορήγησης ενίσχυσης στο σιρόπι γλυκόζης με υψηλό περιεχόμενο φρουκτόζης (ισογλυκόζη)⁽²⁾,

ii) κατευθυντήριες γραμμές για ενισχύσεις επενδύσεων στον τομέα της παρασκευής και εμπορίας γαλακτοκομικών προϊόντων και υποκαταστάτων γάλακτος⁽³⁾,

iii) εθνική ενίσχυση σε επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας: τροποποίηση των ανώτατων ποσοστών ενίσχυσης που αποδέχεται η Επιτροπή στο πλαίσιο του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης⁽⁴⁾,

iv) Ανακοινώσεις της Επιτροπής σχετικά με κρατικές ενισχύσεις για επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων⁽⁵⁾.

4. Σχέση μεταξύ των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων, αφενός, και ορισμένων μη ειδικών από απόψεως τομέα διατάξεων που εφαρμόζονται στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, αφετέρου.

α) Οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές και κατάλληλα μέτρα δεν επηρεάζουν τις ακόλουθες διατάξεις:

i) Κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος⁽⁶⁾.

Η ενίσχυση που πληροί τους όρους των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος θεωρείται από την Επιτροπή συμβατή με την κοινή αγορά ακόμη και εάν χορηγείται σε σχέση με τομέα παραγωγής ή δραστηριότητα για την οποία, σε διαφορετικές περιστάσεις, η ενίσχυση περιορίζεται ή αποκλείεται βάσει των όρων των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων. Το ανώτατο επιτρεπτό ποσοστό ενίσχυσης που εφαρμόζεται σε επενδύσεις του είδους αυτού ανέρχεται σε 55 % (75 %

στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι επενδύσεις γίνονται σε περιοχές του στόχου 1), εκτός για επενδύσεις σχετικά με γεωργικές εκμεταλλεύσεις, όπου τα ανώτατα επιτρεπτά ποσοστά ενίσχυσης προσδιορίζονται στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της περιβαλλοντικής προστασίας (σημείο 3.2.3 υποσημείωση 14).

ii) Κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης⁽⁷⁾.

Οι ενισχύσεις που πληρούν τους όρους των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για κρατικές ενισχύσεις στον τομέα έρευνας και ανάπτυξης, και ιδιαιτέρως στις περιπτώσεις εκείνες κατά τις οποίες οι επενδύσεις επιδοτούνται μόνο εάν χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς της έρευνας και ανάπτυξης, θεωρούνται συμβατές με την κοινή αγορά ακόμη και αν χορηγούνται σε σχέση με τομέα παραγωγής ή δραστηριότητα στην οποία, υπό διαφορετικές περιστάσεις, περιορίζονται ή αποκλείονται βάσει των όρων των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων. Τα ανώτατα επιτρεπτά όρια ενίσχυσης που εφαρμόζονται σε επενδύσεις του είδους αυτού καθορίζονται σύμφωνα με τα κριτήρια των κατευθυντήριων γραμμών για κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης.

β) Οι ακόλουθοι κανόνες στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές αποκλειστικά στο βαθμό που προβλέπεται από τις ακόλουθες διατάξεις:

i) Κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις⁽⁸⁾, και ιδίως ο κανόνας "de minimis".

Όλα τα μέτρα ενισχύσεων στον τομέα της παραγωγής, μεταποίησης ή και εμπορίας γεωργικών προϊόντων υπόκεινται στην υποχρέωση προηγούμενης ανακοίνωσης προς την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης, ανεξάρτητα από το βαθμό, στον οποίο εμπλέκεται η εν λόγω επιχείρηση, στην παραγωγή, μεταποίηση ή και εμπορία γεωργικών προϊόντων που εμφανίζονται στον εν λόγω κατάλογο.

ii) Ανακοίνωση της Επιτροπής αναφορικά με τα καθεστάτα ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα⁽⁹⁾.

Τα καθεστάτα ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα, τα οποία αφορούν, μεταξύ άλλων, ενισχύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 218 της 6. 8. 1991.

⁽²⁾ Επιστολή της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη της 29. 3. 1977.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 302 της 12. 11. 1987.

⁽⁴⁾ Επιστολή της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη της 30. 10. 1985.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. C 189 της 12. 7. 1994 και ΕΕ αριθ. C 71 της 23. 3. 1995.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. C 72 της 10. 3. 1994.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. C 83 της 11. 4. 1986.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. C 213 της 19. 8. 1992.

⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. C 31 της 3. 2. 1979.

γεωργικών προϊόντων υπόκεινται στους όρους των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων όσον αφορά τις επενδύσεις αυτές. Κατά τη θέση σε εφαρμογή ενός καθεστώτος ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα, εφαρμόζεται το ύψος της εγκριθείσας ενίσχυσης στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος.

- iii) Ανακοίνωση της Επιτροπής αναφορικά με τους κανόνες που εφαρμόζονται σε περιπτώσεις σάρρευσης ενισχύσεων για διαφορετικούς σκοπούς⁽¹⁾.

Εφόσον μία ενίσχυση για επενδύσεις, η οποία χορηγείται βάσει ενός γενικού, περιφερειακού ή/και τομεακού καθεστώτος στον τομέα της παραγωγής, μεταποίησης ή και εμπορίας γεωργικών προϊόντων που εμφανίζονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΚ, πληροί τους όρους των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων, θεωρείται ως συμβατή με την κοινή αγορά ανεξάρτητα από την χρηματοδοτική κλίμακα της επένδυσης σε απόλυτους αριθμούς. Ως εκ τούτου, για τα προϊόντα αυτά, δεν υπάρχει προκαθορισμένο όριο, από απόψεως ποσού ενίσχυσης, το οποίο να εκφράζεται σε απόλυτους

αριθμούς ή ως ποσοστό του συνολικού κόστους της επένδυσης, βάσει του οποίου να γίνεται αναγκαία η ανακοίνωση των μεμονωμένων περιπτώσεων εφαρμογής γενικών, περιφερειακών ή τομεακών καθεστώτων.

- γ) Εφιστάται η προσοχή στις ακόλουθες διατάξεις:

Ανακοίνωση της Επιτροπής αναφορικά με τη διαδικασία εσπευσμένης έγκρισης για καθεστώτα ενισχύσεων στο τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και για τροποποιήσεις σε υφιστάμενα καθεστώτα⁽²⁾.

Το σημείο 2 της εν λόγω ανακοίνωσης (ορισμένοι τύποι τροποποιήσεων μικρής σημασίας σε υφιστάμενα καθεστώτα για τα οποία η Επιτροπή δεν έχει εγείρει καμία αντίρρηση) εφαρμόζεται, μεταξύ άλλων, σε ενισχύσεις που αφορούν την παραγωγή, μεταποίηση ή και εμπορία γεωργικών προϊόντων που εμφανίζονται στον κατάλογο του παραρτήματος II της συνθήκης ΕΚ. Το σημείο 1 της εν λόγω ανακοίνωσης (ορισμένοι τύποι ενισχύσεων σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις) δεν εφαρμόζεται, μεταξύ άλλων, σε ενισχύσεις που αφορούν τον γεωργικό τομέα.»

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 3 της 5. 1. 1985.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 213 της 19. 8. 1992.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ανώτατα επιτρεπτά ποσοστά κρατικών ενισχύσεων σχετικά με επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων

Χαρακτηριστικά της κρατικής ενίσχυσης σε σχέση με την επένδυση	Ποσοστό της ενίσχυσης (ακαθάριστο) που εκφράζεται ως ποσοστό του συνολικού κόστους της επένδυσης, το οποίο είναι εν δυνάμει επιλέξιμο για κρατική ενίσχυση
1. Δεν πληροί τους όρους των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων ή αφορά την παρασκευή ή την εμπορία προϊόντων απομίμησης ή αποκατάστασης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων	0 %
2. Πληροί τους όρους των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων η εν λόγω επένδυση έχοντας πραγματοποιηθεί σε περιοχή του στόχου I	75 %
3. Πληροί τους όρους των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών και κατάλληλων μέτρων και η εν λόγω επένδυση έχοντας πραγματοποιηθεί εκτός περιοχής του στόχου I	55 %

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για το τέταρτο μεσοπρόθεσμο κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την ισότητα των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών (1996-2000) ⁽¹⁾

(96/C 29/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(95) 602 τελικό — 95/0206(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189 Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 27 Νοεμβρίου 1995)

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 306 της 17. 11. 1995, σ. 2.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ,

Αμετάβλητο

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής Περιφερειών,

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι το Συμβούλιο εξέδωσε: έξι οδηγίες, δύο συστάσεις και εννέα ψήφισματα που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο στον τομέα των ίσων ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες⁽¹⁾,

(¹) Οδηγία 75/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης αμοιβής για άνδρες και γυναίκες (ΕΕ αριθ. L 45 της 19. 2. 1975, σ. 19).

Οδηγία 76/207/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί εφαρμογής της αρχής ίσης μεταχείρισης για άνδρες και γυναίκες σε ό,τι αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική κατάρτιση και τις προαγωγές καθώς και τις συνθήκες εργασίας (ΕΕ αριθ. L 39, της 14. 2. 1976, σ. 40).

Οδηγία 79/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προαιρετικής εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης για άνδρες και γυναίκες σε θέματα κοινωνικής ασφάλισης (ΕΕ αριθ. L 6 της 10. 1. 1979, σ. 24).

Οδηγία 86/378/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης για άνδρες και γυναίκες στα επαγγελματικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης (ΕΕ αριθ. L 225 της 12. 8. 1986, σ. 40).

Οδηγία 86/613/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών που ασκούν μία δραστηριότητα, περιλαμβανομένης της γεωργίας, σαν ελεύθερο επάγγελμα και περί προστασίας των αυταπασχολουμένων γυναικών κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης και της μητρότητας, (ΕΕ αριθ. L 359 της 19. 12. 1986, σ. 56).

Οδηγία 92/85/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί θέσπισης μέτρων για την ενθάρρυνση των θελήσεων στην ασφάλεια για την υγεία κατά την εργασία εγκύων, λεχώνων ή θηλαζουσών εργαζομένων (ΕΕ αριθ. L 348 της 28. 11. 1992, σ. 1).

Σύσταση 84/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1984 περί προώθησης της θετικής δράσης για γυναίκες (ΕΕ αριθ. L 331 της 19. 12. 1984, σ. 34).

Σύσταση 92/241/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 περί της παιδικής μέριμνας (ΕΕ αριθ. L 123 της 8. 5. 1992, σ. 16).

Ψήφισμα του Συμβουλίου της 12ης Ιουλίου 1982 περί προώθησης των ίσων ευκαιριών για γυναίκες (ΕΕ αριθ. C 186 της 21. 7. 1982, σ. 3).

Ψήφισμα 84/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1984 (ΕΕ αριθ. L 331, 19. 12. 1984, σ. 34).

Σύσταση 92/241/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 περί της παιδικής μέριμνας (ΕΕ αριθ. L 123 της 8. 5. 1992, σ. 16).

Ψήφισμα του Συμβουλίου της 12ης Ιουλίου 1982 περί προώθησης των ίσων ευκαιριών για γυναίκες (ΕΕ αριθ. C 186 της 21. 7. 1982, σ. 3)

Ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1984 περί ενεργειών για την καταπολέμηση της ανεργίας μεταξύ γυναικών (ΕΕ αριθ. C 161 της 21. 6. 1984, σ. 3).

Ψήφισμα του Συμβουλίου των υπουργών παιδείας, που συνεδρίασε στο πλαίσιο του Συμβουλίου στις 3 Ιουνίου 1985 στο οποίο περιέχεται ένα πρόγραμμα ενεργειών για ίσες ευκαιρίες για κορίτσια και αγόρια στην εκπαίδευση (ΕΕ αριθ. C 166 της 5. 7. 1985, σ. 1).

Δεύτερο ψήφισμα του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1986 περί προώθησης ίσων ευκαιριών για γυναίκες (ΕΕ αριθ. C 203 της 12. 8. 1986, σ. 2).

Ψήφισμα του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1988 περί επανένταξης και καθυστερημένης ένταξης γυναικών στην επαγγελματική ζωή (ΕΕ αριθ. C 333 της 28. 12. 1988, σ. 1).

Ψήφισμα του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1990 περί προστασίας της αξιοπρέπειας γυναικών και ανδρών κατά την εργασία (ΕΕ αριθ. C 157 της 27. 6. 1990, σ. 3).

Ψήφισμα του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1991 περί του τρίτου μεσοπρόθεσμου κοινοτικού προγράμματος ίσων ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες (1991-1995) (ΕΕ αριθ. C 142 της 31. 5. 1991, σ. 1).

Ψήφισμα του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1994 περί προώθησης ίσων ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες μέσω δράσης των Ευρωπαϊκών Διαρθρωτικών Ταμείων (ΕΕ αριθ. C 231 της 20. 8. 1994, σ. 1).

Ψήφισμα του Συμβουλίου της 27ης Μαρτίου 1995 περί ισόρροπης συμμετοχής γυναικών και ανδρών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων (ΕΕ αριθ. C ..., σ. ...).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι αυτές οι οδηγίες και πράξεις του Συμβουλίου στον τομέα της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών έχουν διαδραματίσει ουσιαστικό ρόλο για τη βελτίωση της κατάστασης των γυναικών.

ότι η ισότητα μεταξύ των γυναικών και των ανδρών αποτελεί θεμελιώδη αρχή αναγνωρισμένη από το κοινοτικό δίκαιο.

ότι οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων, οι οποίοι συνεδρίασαν στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1994 στο Έσεν, τόνισαν ότι η ισότητα των ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες, μαζί με την καταπολέμηση της ανεργίας, αποτελεί εξέχοντα στόχο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της.

ότι στο Λευκό Βιβλίο για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση, η Επιτροπή υπογραμμίζει την ανάγκη ενίσχυσης των πολιτικών ίσων ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες στην απασχόληση⁽¹⁾.

ότι στο Λευκό Βιβλίο για την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική, η Επιτροπή αναλαμβάνει να δημοσιεύσει κατά τη διάρκεια του 1995 ένα τέταρτο πρόγραμμα δράσης ίσων ευκαιριών για τις γυναίκες και τους άνδρες, το οποίο θα τεθεί σε ισχύ το 1996⁽²⁾.

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει έντονα και κατ' επανάληψη καλέσει την Ένωση να ενισχύσει την πολιτική της στον τομέα των ίσων ευκαιριών για τις γυναίκες και τους άνδρες⁽³⁾.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι αυτές οι οδηγίες και πράξεις του Συμβουλίου στον τομέα της ισότιμης μεταχείρισης και της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών έχουν διαδραματίσει ουσιαστικό ρόλο για τη βελτίωση της κατάστασης των γυναικών.

ότι η ισότητα τόσο στην μεταχείριση όσο και στις ευκαιρίες μεταξύ των γυναικών και των ανδρών αποτελεί θεμελιώδη αρχή αναγνωρισμένη από το κοινοτικό δίκαιο.

ότι οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων, οι οποίοι συνεδρίασαν στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1994 στο Έσεν και στις 26 και 27 Ιουνίου 1995 στις Κάνες, τόνισαν ότι η ισότητα των ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες, μαζί με την καταπολέμηση της ανεργίας, αποτελεί εξέχοντα στόχο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της.

Αμετάβλητο

ότι το παρόν πρόγραμμα πρέπει να βασίζεται κατ' ελάχιστον στις προοπτικές που έχουν θεσπιστεί στα πορίσματα, στην τελική δήλωση και στην πλατφόρμα δράσης της Παγκόσμιας Διάσκεψης Γυναικών που διεξήχθη στο Πεκίνο, και πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή ως μέρος της συνέχειας που δίδεται στην εν λόγω Διάσκεψη.

Αμετάβλητο

⁽¹⁾ Δελτίο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Συμπλήρωμα 6/93.

⁽²⁾ COM(94) 333 της 27ης Ιουλίου 1994.

⁽³⁾ Ψήφισμα για την αξιολόγηση του κοινοτικού προγράμματος ενεργειών για ίσες ευκαιρίες μεταξύ γυναικών και ανδρών και προτάσεις για το τέταρτο κοινοτικό πρόγραμμα ενεργειών A4-0104/95 της 14 Ιουλίου 1995.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι τα πρώτα τρία μεσοπρόθεσμα κοινοτικά προγράμματα δράσης ίσων ευκαιριών για τις γυναίκες και τους άνδρες (1982-1985, 1986-1990, 1991-1995) διαδραμάτισαν σημαντικό ρόλο στην βελτίωση της κατάστασης των γυναικών και στην προώθηση της συνεργασίας σε όλα τα επίπεδα αναφορικά με το θέμα αυτό.

ότι πρέπει να παγιωθούν και να αναπτυχθούν τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν στο πλαίσιο των τριών αυτών προγραμμάτων· ότι παρ' όλες τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο, οι ανισότητες παραμένουν, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά την απασχόληση των γυναικών και την αμοιβή της εργασίας τους·

ότι η ανάπτυξη της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης καθώς και η αύξηση της συμμετοχής των γυναικών αποτελούν συντελεστές για μια μεγαλύτερη ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας·

ότι χρειάζεται η ανάπτυξη μέτρων που να λαμβάνουν υπόψη τις κοινωνικές και οικονομικές αλλαγές και ιδιαίτερα να ανταποκρίνονται στις αλλαγές των οικογενειακών δομών, στους ρόλους των γυναικών και των ανδρών στην κοινωνία, στην οργάνωση της επαγγελματικής ζωής και στη δημογραφική δομή της κοινωνίας·

ότι, ως προς το θέμα αυτό, έχει σημασία η προώθηση μιας ενεργού εταιρικής σχέσης μεταξύ της Επιτροπής, των κρατών μελών, των κοινωνικών εταίρων και όλων των εμπλεκόμενων οργανώσεων καθώς και η διευκόλυνση της συνεργασίας όλων αυτών των πολιτικών και μέτρων που ενδείκνυται για το θέμα αυτό·

ότι η αυξανόμενη οικονομική εξαθλίωση των γυναικών που παρατηρείται στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί ανησυχητική εξέλιξη που απαιτεί την ανάληψη κοινοτικής δράσης εκ παραλλήλου προς την λήψη εθνικών μέτρων·

ότι η πρόσβαση στην εκπαίδευση και στην επαγγελματική κατάρτιση καθώς και η προώθηση ευρύτερου φάσματος επαγγελματικών επιλογών για τις γυναίκες είναι ζωτικής σημασίας προκειμένου οι γυναίκες να διαδραματίζουν πλήρως τον ρόλο που υπέχουν στον οικονομικό, κοινωνικό, πολιτικό και πολιτιστικό τομέα και για να ενταχθούν επί ίσοις όροις στην αγορά εργασίας·

ότι η ενημέρωση και η κατάρτιση ως προς την ίση μεταχείριση πρέπει να ανταποκρίνονται στις συγκεκριμένες εθνικές, περιφερειακές και τοπικές συνθήκες και να απευθύνονται σ' όλους τους κοινωνικούς εταίρους, λαμβανομένων υπόψη των κοινωνικών, οικονομικών και πολιτιστικών παραγόντων προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση των γυναικών στην πληροφόρηση και στις δομές που πρέπει να τους επιτρέπουν να ασκήσουν πλήρως τα δικαιώματά τους·

ότι απαιτείται η προώθηση μιας ενεργούς εταιρικής σχέσης στον τομέα αυτό μεταξύ της Επιτροπής, των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών αρχών, των κοινωνικών εταίρων, των μη κυβερνητικών οργανώσεων συμπεριλαμβανομένων των γυναικείων οργανώσεων στην Ευρώπη, καθώς και όλων των άλλων ενδιαφερομένων μελών της κοινωνίας των πολιτών·

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι το παρόν πρόγραμμα μπορεί, σύμφωνα με το άρθρο 3 Β της συνθήκης και με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών στην προώθηση των ίσων ευκαιριών, να επιφέρει κοινοτική προστιθέμενη αξία, αναγνωρίζοντας και παρακινώντας καλές πρακτικές και πολιτικές, ενθαρρύνοντας την καινοτομία και την ανταλλαγή σχετικών εμπειριών.

ότι η συνθήκη δεν παρέχει, για την έγκριση του προγράμματος, άλλες εξουσίες πέραν εκείνων του άρθρου 235,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση θεσπίζει ένα τέταρτο μεσοπρόθεσμο κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την ισότητα ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών (αποκαλούμενο στο εξής το πρόγραμμα) για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1996 έως 31 Δεκεμβρίου 2000.

Το πρόγραμμα που σκοπό έχει να προωθήσει την ενσωμάτωση της διάστασης της ισότητας ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στην εκπόνηση, την εφαρμογή και την παρακολούθηση όλων των πολιτικών, μέτρων και ενεργειών που υλοποιούνται σε κοινοτικό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

Άρθρο 2

Το πρόγραμμα επιδιώκει τους ακόλουθους έξι στόχους:

- να κινητοποιήσει γύρω από το θέμα της ισότητας ευκαιριών τους συντελεστές της οικονομικής και κοινωνικής ζωής,
- να προωθήσει την ισότητα ευκαιριών σε μια οικονομία που βρίσκεται σε εξέλιξη,
- να παρακινήσει μια πολιτική συμβιβασμού της οικογενειακής με την επαγγελματική ζωή για τις γυναίκες και τους άνδρες,
- να ευνοήσει μια ισόρροπη συμμετοχή γυναικών και ανδρών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων,
- να ενισχύσει της συνθήκες άσκησης των δικαιωμάτων στην ισότητα,
- να υποστηρίξει την εφαρμογή, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των ενεργειών που γίνονται για την επίτευξη των προαναφερθέντων στόχων.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ότι το παρόν πρόγραμμα μπορεί, σύμφωνα με το άρθρο 3 Β της συνθήκης και με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών στην προώθηση της ισότιμης μεταχείρισης και της ισότητας των ευκαιριών, να επιφέρει κοινοτική προστιθέμενη αξία, αναγνωρίζοντας και παρακινώντας καλές πρακτικές και πολιτικές, ενθαρρύνοντας την καινοτομία και την ανταλλαγή σχετικών εμπειριών, ιδίως όσον αφορά τη θετική δράση.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 3

Για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 2, το πρόγραμμα μπορεί να εφαρμόσει, να αξιοποιήσει ή/και να υποστηρίξει τα ακόλουθα μέτρα:

- α) τη μεθοδολογική, τεχνική και χρηματοδοτική υποστήριξη σε ολοκληρωμένα σχέδια που αποσκοπούν στην αναγνώριση και τη μεταφορά καλών πρακτικών στους τομείς της οικονομίας, της επιχείρησης και της απασχόλησης, του συμβιβασμού της επαγγελματικής και της οικογενειακής ζωής και της συμμετοχής των γυναικών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων·
- β) τη σύσταση μηχανισμών παρατήρησης και παρακολούθησης των ενδεδειγμένων πολιτικών αναφορικά με την ισότητα ευκαιριών και την εκπόνηση μελετών στο σύνολο των οικονομικών, κοινωνικών και νομικών θεμάτων που συνδέονται με την ισότητα ευκαιριών·
- γ) τη συνεχή αξιολόγηση των δραστηριοτήτων που αναλαμβάνονται με βάση το πρόγραμμα·
- δ) την εφαρμογή όλων των ενδεδειγμένων ενεργειών για την ανταλλαγή πληροφοριών και την όσο το δυνατόν ευρύτερη διάδοση του κοινοτικού κεκτημένου σε θέματα ίσης αμοιβής, ίσης μεταχείρισης και ισότητας ευκαιριών καθώς και αποτελεσμάτων των αναληφθεισών πρωτοβουλιών.

- α) τη μεθοδολογική, τεχνική και χρηματοδοτική υποστήριξη σε ολοκληρωμένα σχέδια που αποσκοπούν στην αναγνώριση και τη μεταφορά καλών πρακτικών στον οικονομικό, κοινωνικό και πολιτιστικό τομέα, στον συμβιβασμό της επαγγελματικής και της οικογενειακής ζωής και στη συμμετοχή των γυναικών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων·

- δ) την εφαρμογή και την υποστήριξη όλων των ενδεδειγμένων ενεργειών για την ανταλλαγή πληροφοριών και την όσο το δυνατόν ευρύτερη διάδοση του κοινοτικού κεκτημένου σε θέματα ίσης αμοιβής, ίσης μεταχείρισης και ισότητας ευκαιριών καθώς και αποτελεσμάτων των αναληφθεισών πρωτοβουλιών, έχοντας υπόψη ότι οι ενέργειες αυτές πρέπει να συνεκτιμούν με προσοχή τις διαφορές που υπάρχουν σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο προς μεγιστοποίηση των αποτελεσμάτων τους.

Άρθρο 4

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη ευνοούν τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα των πρωτοβουλιών που αναλαμβάνονται με βάση το παρόν πρόγραμμα και εκείνων που διεξάγονται δυνάμει των διαρθρωτικών ταμείων και των λοιπών κοινοτικών πολιτικών ή ενεργειών, κυρίως σε θέματα εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης.

Άρθρο 5

Οι δραστηριότητες του προγράμματος που θα είναι ανοιχτές για τη συμμετοχή χωρών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, χωρών της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης, της Κύπρου και της Μάλτας, καθώς και των μεσογειακών χωρών που είναι εταίροι της Ένωσης, θα διοριστούν στο πλαίσιο των σχέσεων της Ένωσης με τις χώρες αυτές.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 6

Η Επιτροπή εξασφαλίζει την εφαρμογή του προγράμματος σύμφωνα με την παρούσα απόφαση. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή συνεργάζεται με πνεύμα εταιρικής σχέσης με τα κράτη μέλη.

Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1998 ενδιάμεση έκθεση επί της εφαρμογής του προγράμματος.

2. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2001, τελική έκθεση επί της εφαρμογής του προγράμματος.

Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 6

Η Επιτροπή εξασφαλίζει την εφαρμογή του προγράμματος σύμφωνα με την παρούσα απόφαση. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή συνεργάζεται με πνεύμα εταιρικής σχέσης με τα μέλη της κοινωνίας των πολιτών που ενασχολούνται με την πρόωξη των ίσων ευκαιριών, συμπεριλαμβανομένων των μη κυβερνητικών οργανώσεων που δραστηριοποιούνται στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και με τις αρχές των κρατών μελών.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

Ανακοινώσεις που δημοσιεύθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 (*) — Σύσταση

(96/C 29/05)

1. *Επωνυμία του ομίλου:* Nissan European Data Centre EEIG
2. *Ημερομηνία εγγραφής του ομίλου στο μητρώο:* 11. 1. 1996
3. *Τύπος εγγραφής του ΕΟΟΕ:*
 - α) *Κράτος μέλος:* UK
 - β) *Περιοχή:* UK-Cardiff CF4 3UZ
4. *Αριθμός μητρώου του ομίλου:* GE 93
5. *Δημοσίευση(εις):*
 - α) *Πλήρης τίτλος της δημοσίευσης:* The London Gazette
 - β) *Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του εκδότη:* HMSO Publications, HMSO Publications Centre, 59 Nine Elms Lane, UK-London SW8 5DR
 - γ) *Ημερομηνία δημοσίευσης:* 19. 1. 1996

(*) ΕΕ αριθ. L 199 της 31. 7. 1985, σ. 1.

Μελέτη του ναυτιλιακού τομέα στη Μέση Ανατολή

(VII/DI-01/96)

(96/C 29/06)

1. **Επωνυμία και διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Μεταφορών, Μονάδα VII/D1, υπόψη του Mr D. Petropoulos (BU 33 2/35), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Τηλ. (32-2) 296 83 46/296 32 45. Τελεφάξ (32-2) 296 04 21.
2. **Κατηγορία υπηρεσιών:** Η Επιτροπή σχεδιάζει να αναθέσει μελέτη σχετικά με το ναυτιλιακό τομέα στη Μέση Ανατολή, με ειδική αναφορά στην πρόσβαση των φορτίων και τη συμμετοχή των πλοιοκτητών στο εμπόριο της ΕΕ.
Στόχος είναι η ενημέρωση σχετικά με την εξέλιξη του ναυτιλιακού τομέα στη Μέση Ανατολή.
3. **Χρονοδιάγραμμα παράδοσης:** μετά από περίπου 2 και 5 μήνες πρέπει να υποβληθούν μεσοπρόθεσμες εκθέσεις και, εντός 8 μηνών από την υπογραφή της σύμβασης, τελική έκθεση, καθώς και διοικητική σύνοψη. Όλες οι εκθέσεις θα πρέπει να παραδοθούν στη διεύθυνση που ορίζεται στο σημείο 1.
4. Άνευ αντικειμένου.
5. Η σύμβαση δεν δύναται να υποδιαιρευθεί σε μέρη.
6. **Προβλεπόμενος αριθμός εταιρειών που θα κληθούν να υποβάλουν προσφορές:** 5-10.
7. Άνευ αντικειμένου.
8. **Οριστική ημερομηνία εκτέλεσης:** 30. 12. 1996.
9. Άνευ αντικειμένου.
10. a) **Οριστική ημερομηνία λήψης των αιτήσεων συμμετοχής:** 28. 2. 1996.
- b) **Διεύθυνση αποστολής τους:** Mr D. Petropoulos στη διεύθυνση που ορίζεται στο σημείο 1.
11. **Οριστική ημερομηνία αποστολής των προσκλήσεων υποβολής προσφορών από την Επιτροπή:** 22. 3. 1996.
12. Άνευ αντικειμένου.
13. **Τα ακόλουθα κριτήρια θα ληφθούν υπόψη κατά την επιλογή των συμβούλων που θα κληθούν να υποβάλουν προσφορά:**
 - εμπειρία στο ναυτιλιακό τομέα,
 - εμπειρία σε αναλύσεις χωρών και γεωγραφικών τμημάτων,
 - εμπειρία σε έργα στον Κόλπο.Προκειμένου να συμμορφωθούν με τις διατάξεις των στοιχείων 10. a) και b), οι αιτούντες θα πρέπει να επισυνάψουν στην αίτησή τους όλα τα έγγραφα, τα πιστοποιητικά και τα απαραίτητα στοιχεία που απαιτούνται για την εξέταση της αίτησής τους σύμφωνα με τα προαναφερθέντα κριτήρια επιλογής. Οι αιτούντες που δεν θα τηρήσουν τον όρο αυτό δεν πρόκειται να γίνουν δεκτοί.
14. **Τα κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης είναι τα ακόλουθα:**
 - η προτεινόμενη μεθοδολογία.
 - η προτεινόμενη ομάδα εργασίας.
 - η καινοτομία.
 - η τιμή.
15. **Περίοδος ισχύος της προσφοράς :** 6 μήνες από τη λήψη της προσφοράς.
16. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 24. 1. 1996.
17. **Ημερομηνία λήψης της από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 24. 1. 1996.

EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE

Department of Economics

CHAIRS IN THE DEPARTMENT OF ECONOMICS

The Department of Economics at the European University Institute, Florence, invites applications for four chairs in the Department, which will be available from September 1997, or possibly earlier.

1. Two posts are available in macroeconomics and related specializations, including, for example, trade, international economics, and development economics.
2. Two posts are available in microeconomics and related specializations, including, for example, industrial economics, public economics, and labour economics.

In both cases, applications are encouraged from economic theorists, applied economists and econometricians. Appointments at all levels of seniority will be possible.

Applications, including *curriculum vitae*, a brief statement of research plans, and the names of at least three referees should be sent to the Chair of the Department of Economics, European University Institute, Badia Fiesolana, San Domenico di Fiesole (FI), I-50016 and should arrive by **Wednesday 1 May 1996**. Applicants should state whether they wish to be considered for the 'macro and related' jobs, the 'micro and related' jobs, or both.

Further details may be obtained from John Micklewright, Chair of the Department of Economics, at the above address (tel: 39-55-46 85 22 1/228, fax: 39-55-46 85 202) or from <http://www.iue.it/ECO/Welcome.html>.